

<b>STN</b>	<b>Stomatológia Slovník (ISO 1942: 2020)</b>	<b>STN EN ISO 1942</b>  84 0004
------------	--	---

Dentistry  
Vocabulary

Médecine bucco-dentaire  
Vocabulaire

Zahnheilkunde  
Vokabular

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 1942: 2020.  
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.  
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 1942: 2020.  
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.  
It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 1942 z februára 2021, ktorá od 1. 2. 2021 nahradila STN EN ISO 1942 z apríla 2011 v celom rozsahu.

**134218**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2022  
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

## **Národný predhovor**

### **Normatívne referenčné dokumenty**

V tomto dokumente sa nenachádzajú normatívne odkazy.

### **Vypracovanie normy**

Spracovateľ: Mgr. Hana Dohálová dipl. z. t., Bratislava

Technická komisia: TK 101 Stomatológia

**Stomatológia  
Slovník  
(ISO 1942: 2020)**

Dentistry  
Vocabulary  
(ISO 1942: 2020)

Médecine bucco-dentaire  
Vocabulaire  
(ISO 1942: 2020)

Zahnheilkunde  
Vokabular  
(ISO 1942: 2020)

Túto európsku normu schválil CEN 14. augusta 2020.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

**CEN**

Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

**Obsah**

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>Úvod</b> .....	5
<b>1</b> Predmet normy .....	6
<b>2</b> Normatívne odkazy.....	6
<b>3</b> Termíny a definície .....	6
<b>3.1</b> Dentálna terminológia a všeobecné pojmy .....	6
<b>3.1.1</b> Anatomické pojmy .....	6
<b>3.1.2</b> Odvetvia stomatológie.....	8
<b>3.1.3</b> Klinické pojmy.....	9
<b>3.1.4</b> Zariadenia a všeobecné pojmy .....	11
<b>3.2</b> Materiály záchovnej stomatológie a čeľustnej ortopédie .....	12
<b>3.2.1</b> ZOE cementy.....	12
<b>3.2.2</b> Endodontické materiály .....	13
<b>3.2.3</b> Materiály na pečatenie jamiek a fisúr na báze živice .....	13
<b>3.2.4</b> Amalgám/ortuť.....	13
<b>3.2.5</b> Tesniace cementy, podkladacie a vložkové materiály .....	13
<b>3.2.6</b> Produkty na čeľusnú ortopédiu.....	14
<b>3.2.7</b> Komponenty na adhéziu a leptanie .....	15
<b>3.3</b> Protetické materiály .....	15
<b>3.3.1</b> Všeobecné protetické pojmy .....	15
<b>3.3.2</b> Dentálne keramiky.....	18
<b>3.3.3</b> Odtlačkové materiály.....	19
<b>3.3.4</b> Zliatiny drahých kovov .....	20
<b>3.3.5</b> Pružné podkladacie materiály .....	21
<b>3.3.6</b> Bazálne polyméry na snímateľné zubné náhrady .....	21
<b>3.3.7</b> Dentálne vosky .....	21
<b>3.3.8</b> Umelé zuby.....	22
<b>3.4</b> Nástroje .....	23
<b>3.4.1</b> Rotačné nástroje .....	23
<b>3.4.2</b> Dentálne násadce.....	23
<b>3.4.3</b> Dentálne ručné nástroje .....	23
<b>3.4.4</b> Endodontické nástroje.....	24
<b>3.5</b> Dentálne zariadenie.....	24
<b>3.6</b> Produkty na ústnu starostlivosť .....	25
<b>3.7</b> Zubné implantáty .....	26
<b>Príloha A</b> (informatívna) – Užitočné informácie na porozumenie štruktúry a obsahu ISO 1942.....	31
<b>Literatúra</b> .....	33
<b>Národná príloha</b> (informatívna) – Slovenské termíny usporiadané podľa abecedy .....	34

## Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 194201: 2020) vypracovala technická komisia ISO/TC 106 Stomatológia v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 55 Stomatológia, ktorej sekretariát je ustanovený pri DIN.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do mája 2021 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do mája 2021.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 1942: 2010.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 1942: 2020 schválil CEN ako EN ISO 1942: 2020 bez akýchkoľvek modifikácií.

## Úvod

Tento dokument je citovaný v klauzule 2 u väčšiny ISO dokumentov na poli stomatológie. Jeho obsah je z toho dôvodu zásadný pre správne porozumenie týchto dokumentov. Je tiež dôležité porozumieť termínom a definíciám v tomto dokumente, keď sa vytvára nová norma, alebo sa reviduje už existujúca norma v ISO/TC 106.

Obsah a forma tohto dokumentu boli vytvorené podľa citácií [1] až [5].

Taktiež, terminologické heslá boli zoradené a zoskupené podľa štruktúry a oblasti/funkcií každej sub-komisie v TC 106. Pod-kategorizácie terminologických hesiel v podstate sledujú oblasť každej pracovnej skupiny v subkomisii, okrem všeobecných pojmov, ktoré zahrňujú anatomické pojmy, odvetvia stomatológie, klinické a všeobecné pojmy. Príloha A popisuje kritéria začlenenia a vylúčenia ako aj iné užitočné informácie pre porozumenie štruktúry a obsahu tohto dokumentu.

## **1 Predmet normy**

Tento dokument definuje termíny používané v normách pre dentálne produkty.

Cieľom tohto dokumentu je uľahčenie procesu vývoja noriem a porozumenie noriem, a zlepšenie komunikácie so Svetovou organizáciou zubných lekárov (FDI), Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) a ďalšími organizáciami zainteresovanými v normalizácii.

## **2 Normatívne odkazy**

V tomto dokumente sa nenachádzajú normatívne odkazy.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**